



Белоснежка и семь гномов

Иллюстрации Чарльза Санторе
Сказка братьев Гримм

УДК 821.113-93, ББК 84(4), Г84

Белоснежка и семь гномов / Братья Гримм, иллюстрации Чарльза Санторе. — М.: ООО «Издательство «Добрая книга», 2015. — 52 с.

Книга для чтения взрослыми детям.

ISBN 978-5-98124-662-3

Все права защищены. Любое копирование, воспроизведение, хранение в базах данных или информационных системах, передача в любой форме и любыми средствами — электронными, механическими, посредством фотокопирования, записи или иными, включая запись на магнитный носитель, — любой части этой книги запрещено без письменного разрешения владельцев авторских прав.

© Чарльз Санторе, 1996 — иллюстрации.

© ООО «Издательство «Добрая книга», 2015 — издание на русском языке.

Snow White: A Tale from Brothers Grimm, illustrated by Charles Santore.

This book originally published in 1996 by Park Lane Press, a division of Random House Value Publishing, Inc., and republished in 2010 by Sterling Publishing Co., Inc.

Illustrations copyright © 1996 by Charles Santore

Публикуется с разрешения Sterling Publishing Co., Inc. (США) при содействии Агентства Александра Корженевского (Россия).



Издательство «Добрая книга»

Телефон для оптовых покупателей: (495) 650-44-41

Адрес для переписки/e-mail: mail@dkniga.ru.



Следите за нами в Twitter:
www.twitter.com/DobrayaKniga



Присоединяйтесь к нам в Facebook:
www.facebook.com/DobrayaKniga



Отпечатано в типографии «PNB Print», Латвия
www.pnbprint.eu

*Эта книга посвящается первому Чарльзу Санторе
в нашей семье — моему отцу.*

Чарльз Санторе

Об иллюстраторе

Чарльз Санторе родился в городе Филадельфия (США) в 1935 году. В 1956 году он окончил Школу искусств (ныне — часть Университета искусств, одного из старейших американских университетов), служил в армии, а затем вернулся в родной город, где открыл маленькую студию и начал рисовать иллюстрации для рекламных агентств, газет и журналов.

Вскоре он начал сотрудничать с компанией N. W. Ayer Agency, вторым крупнейшим американским рекламным агентством того времени. Уже в начале 1960-х годов иллюстрации Чарльза Санторе публиковались в журналах Redbook, Ladies Home Journal, Esquire, Cosmopolitan, National Geographic и многих других, но наибольшую популярность художнику принесли портреты знаменитостей, публиковавшиеся на обложках журнала TV Guide.

Над иллюстрациями для одной книги Чарльз Санторе обычно работает около двух лет. Его работы завоевали множество престижных наград, в том числе медаль Гамильтона Кинга и золотую медаль Нью-Йоркского общества иллюстраторов; они экспонируются в крупнейших американских музеях, в том числе в Нью-Йоркском музее современного искусства и Музее Брендиуайн-ривер.

Сегодня Чарльз Санторе по-прежнему живет и работает в Филадельфии.





БЕЛОСНЕЖКА И СЕМЬ ГНОМОВ

Сказка БРАТЬЕВ ГРИММ

Иллюстрации ЧАРЛЬЗА САНТОРЕ




ДОБРАЯ  КНИГА



днажды, давным-давно, жила в сказочном королевстве одна королева. Как-то раз зимним деньком сидела она у окна, что в раме чёрного дерева, и шила. За окном шёл снег. Королева любовалась танцующими в воздухе снежинками и, засмотревшись на них, уколола себе иглой палец до крови. Три капельки красной крови упали на занесённый снегом подоконник, и королева подумала: «Ах, если бы у меня родился ребёночек, белый, как этот снег, румяный, как кровь, с волосами чёрными, как дерево на оконной раме!»

Вскоре желание королевы исполнилось: у неё родилась хорошенькая девочка — с белоснежной кожей, с алыми, как кровь, губками, румяными щёчками и с чёрными волосами. В память о том, как ею было загадано желание, королева назвала дочь Белоснежкой.



A woman in a black dress with a white veil stands before a mirror. The mirror shows a woman in a golden crown and jewelry. A lit candle is on a table to the left.

Вскоре после рождения дочери королева-мать умерла.

Год спустя король взял себе другую жену. Была она красивой, но гордой и надменной, и терпеть не могла, когда кто-нибудь превосходил её красотой.

Было у неё волшебное зеркало. Королева часто стояла перед ним, любясь собой, и спрашивала:


— Зеркальце, зеркальце, молви скорей, кто здесь всех краше, кто всех милей?

И зеркало отвечало ей:

— Ты, королева, всех здесь милей.

И королева отходила от зеркала довольная, потому что знала, что зеркало говорит только правду.

Белоснежка же между тем подрастала и хорошела, и когда ей исполнилось семь лет, стала она прекрасна, как ясный день, и красивее самой королевы-мачехи.

A woman in a pink dress with a white sash holds a small blue bird. She is looking at it with a smile. The background is a circular stained-glass window with a butterfly. A hand with a ring is visible in the foreground.

И когда королева однажды задала зеркалу свой обычный вопрос, зеркало ответило ей:

— Ты, королева, красива собой, а всё ж Белоснежка выше красой.

Королева так рассердилась, что позеленела от гнева. С того часа, как, бывало, увидит Белоснежку, так у неё сердце от злобы разрывается, — настолько возненавидела девочку злая мачеха.



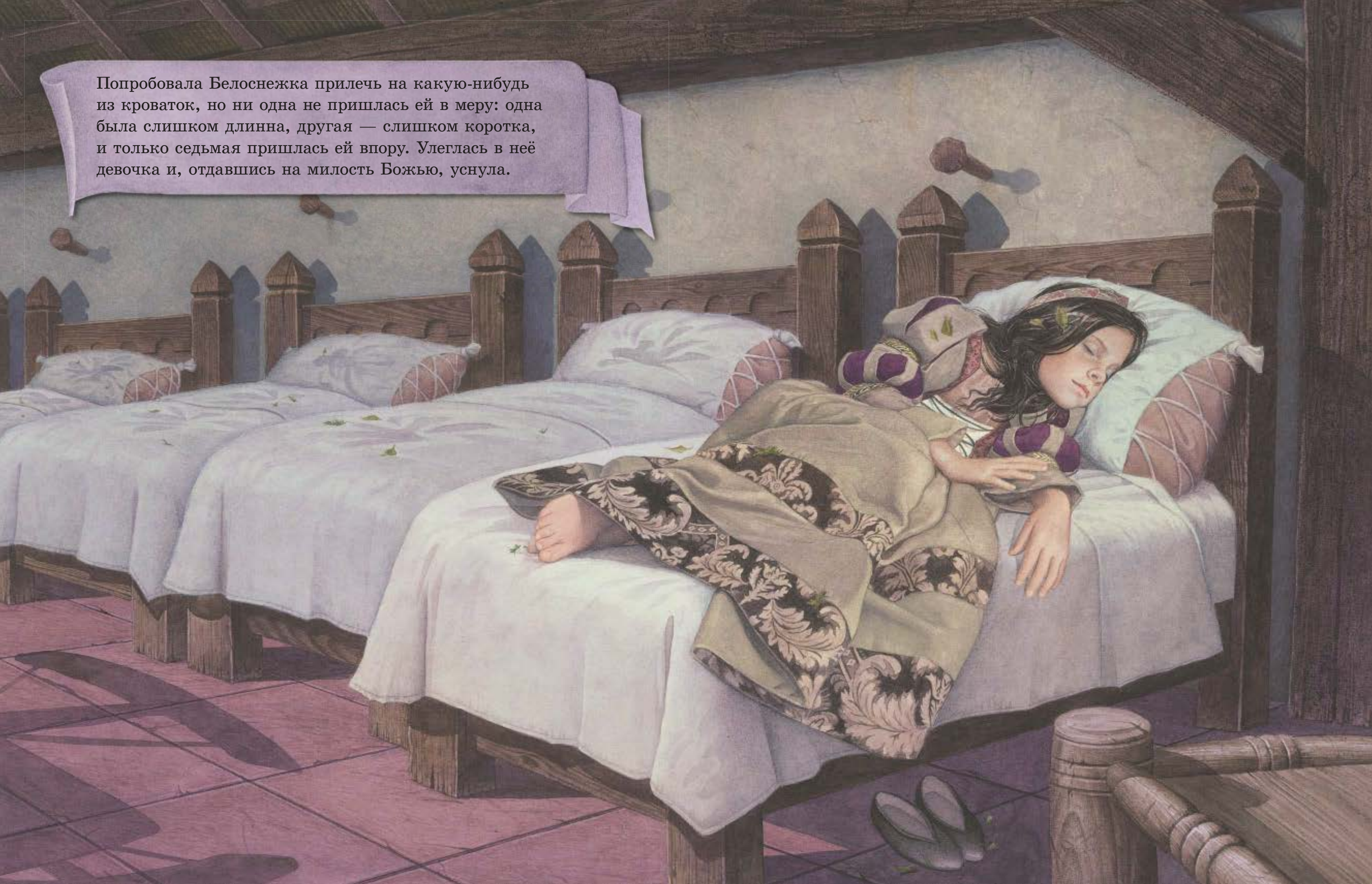
Белоснежка бежала, пока хватало сил. Уже под вечер увидела она на лесной полянке маленькую избушку и вошла в неё, чтобы отдохнуть.



В избушке этой всё было таким маленьким, чистым и красивым, что и словами не передать. Посреди комнаты стоял столик, накрытый белой скатертью, а на нём — семь маленьких тарелочек, возле каждой тарелочки лежало по ложечке, ножу и вилочке, при каждой тарелочке стояла чарочка. Вдоль стены стояли рядком семь маленьких кроваток, прикрытых белоснежными покрывалами.

Белоснежке очень хотелось есть и пить. Она отведала с каждой тарелочки немного овощей и хлеба да выпила из каждой чарочки по глоточку вина, потому что не хотела всё отнять у одного из хозяев.

Попробовала Белоснежка прилечь на какую-нибудь из кроваток, но ни одна не пришлась ей в меру: одна была слишком длинна, другая — слишком коротка, и только седьмая пришлась ей впору. Улеглась в неё девочка и, отдавшись на милость Божью, уснула.



Когда уже совсем стемнело, пришли в избушку её хозяева — семеро гномов, которые добывали руду в глубоких шахтах в самом сердце гор. Зажгли они семь светильников и вскоре заметили, что кто-то у них побывал, потому что не всё было в том порядке, в каком они своё жильё оставили.

— Кто это сидел на моём стульчике? — спросил первый гном.

— А кто это ел из моей тарелочки? — спросил второй гном.

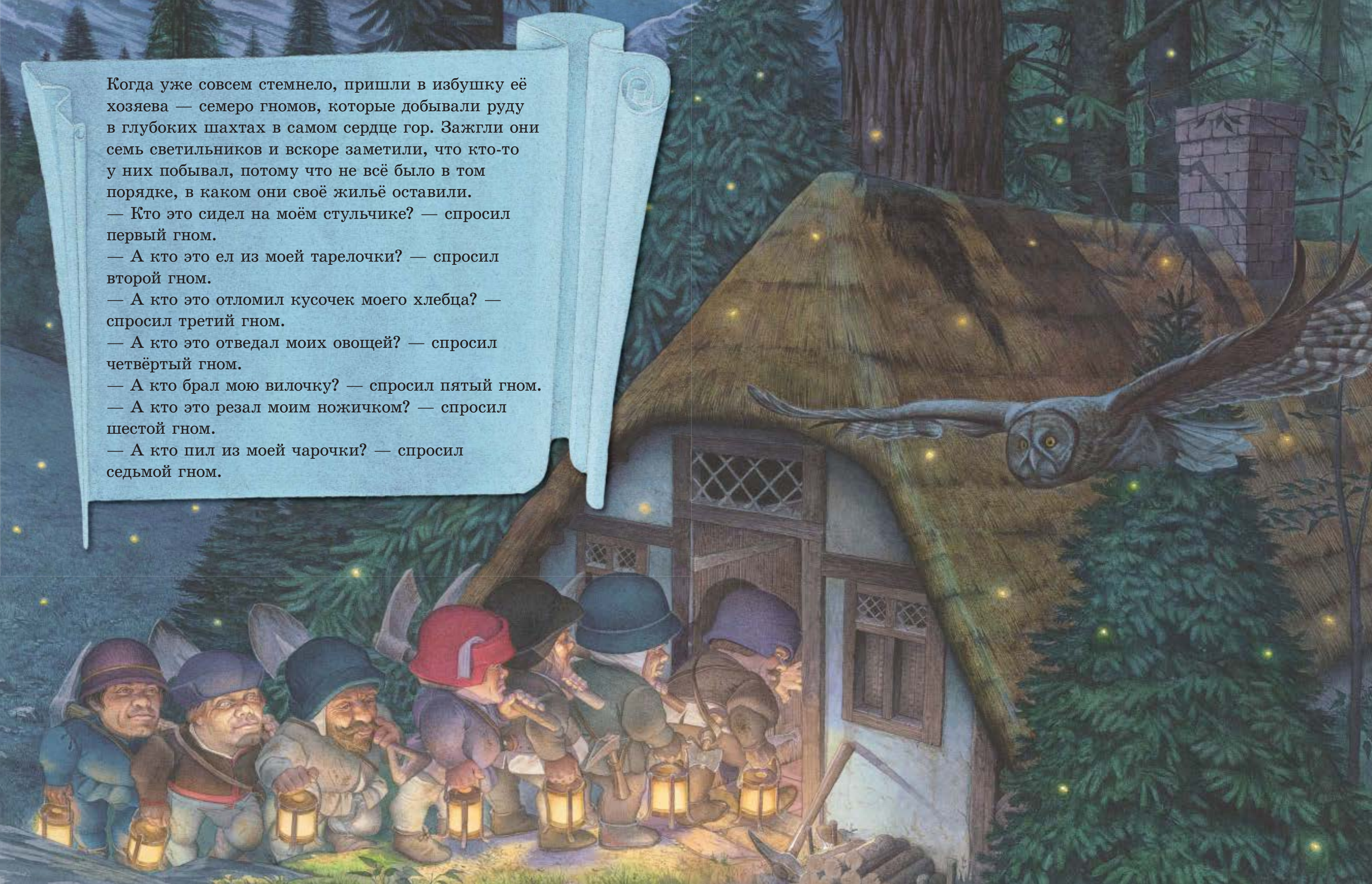
— А кто это отломил кусочек моего хлебца? — спросил третий гном.

— А кто это отведал моих овощей? — спросил четвёртый гном.

— А кто брал мою вилочку? — спросил пятый гном.

— А кто это резал моим ножичком? — спросил шестой гном.

— А кто пил из моей чарочки? — спросил седьмой гном.



Гномы же, вернувшись вечером домой, нашли Белоснежку распростёртой на полу, бездыханной и помертвевшей. Они подняли её и стали искать отраву: расшнуровали платье, расчесали волосы, обмыли девочку водой с вином, но ничего не помогало: Белоснежка оставалась мёртвой.

Гномы положили Белоснежку в гроб, стали её оплакивать и проплакали целых три дня подряд.





Королевич приказал слугам нести гроб на плечах. Один слуга споткнулся и упал, и от этого сотрясения из горла Белоснежки выскочил кусок отравленного яблока. Белоснежка открыла глаза, откинула крышку гроба и поднялась жива-живёхонька.